

Nicht mehr eingerüstet

Alte Schule in der Eleonorenstraße 18 erstrahlt jetzt in neuem Glanz.

Das Gebäude wurde von Grund auf saniert und die ehemaligen Klassenzimmer werden nun gewerblich genutzt. Einige der Mieter stellen sich in dieser Ausgabe vor:

Naturheilpraxis Vinals hilft



Yvonne Vinals-Gerken und Jeanette Vinals Stein eröffnen im November ihre Naturheilpraxis Vinals. Auf unserem Foto sind sie vor ihrem Türschild an der Eleonorenstraße 18 zu sehen, denn die Praxis wird zur Zeit noch eingerüstet. Beide absolvierten eine Ausbildung als Heilpraktikerin an der Amara-Schule in Hannover. Sie verbinden als moderne Naturheilpraxis aktuelle wissenschaftliche Ansätze mit dem Erfahrungsschatz der „alten“

Heilkunde zu naturgemäßen Behandlungskonzepten. Ziel ihrer Behandlungen ist unter anderem positiven Einfluss zu nehmen auf die Gesundheitsvorsorge und -erhaltung, Linderung akuter und chronischer Leiden, Heilungsprozesse und Seelisches Gleichgewicht. Dritter im Bunde ist Thorsten Fischer, ebenfalls an der Amara-Schule Hannover zum Heilpraktiker ausgebildet. Er hat sich auf Osteopathie spezialisiert, nach einem fünfjährigen Studium an der Osteopathie Schule Deutschland (OSD), Hamburg. Osteopathie ist eine Methode, bei der ausschließlich mit den Händen behandelt wird. Es werden die Selbstheilungskräfte des Körpers angeregt. Da meist sanfte Techniken angewandt werden, wird die Osteopathie auch als „Homöopathie der Bewegung“ bezeichnet. **Eleonorenstraße 18, Aufgang 2; Tel: 0511 1236553. Internet: www.naturheilpraxis-vinals.de**

Fachkundige Übersetzungen durch Diplom-Übersetzerin



EAN-Fachübersetzungen. Eike A. Nahnmacher ist Diplom-Fachübersetzerin (BDÜ), Allgemein beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin für die Gerichte und Notare des Landesgerichtsbezirks Hannover für die spanische und französische Sprache. Sie selbst übersetzt aus dem Spanischen, Französischen und Englischen ins Deutsche. Bei Übersetzungen in die Fremdsprache arbeitet Sie mit fachkundigen, erfahrenen und zuverlässigen MuttersprachlerInnen zusammen. Auf Anfrage bietet sie auch zudem Übersetzungen ins und aus dem Italienischen und Portugiesischen. Gern ist sie auch für Privatkunden tätig, die zum Beispiel bei binationalen Eheschließungen Übersetzungen benötigen. **Tel: 0511 / 4 37 38 98 Fax: 4 37 38 99; E-Mail: ean@eanahnmacher.com**

Iris Röder löst Steuerprobleme



Wir legen Wert auf eine vertrauensvolle Zusammenarbeit und persönliche Beratung ist ein Grundsatz für die selbstständige Steuerberaterin, Dipl.oec Iris Röder (Foto rechts) die mit ihrem Team den KundInnen zur Lösung ihrer Steuerprobleme zur Verfügung steht. Das Steuerbüro Iris Röder versteht sich als Dienstleistungs-Unternehmen für mittelständische und kleine Unternehmen, aber auch für Privatpersonen. Einen besonderen Schwerpunkt stellt die Betreuung von ExistenzgründerInnen mit den spezifischen Anforderungen dar. Aber auch Vereine werden steuerlich betreut. Das Leistungsangebot umfasst Finanz- und Lohnbuchhaltung, Jahresabschlüsse und Steuererklärungen sowie Wirtschaftsberatung, unter anderem auch steuerliche Beratung zur Vermögensanlage und Vorsorgeplanung. **Eleonorenstraße 18; Tel: 0511 / 2880022; Fax: 2880024; E-Mail: I.Roeder@online.de**

Medien-Kultur, Politische Bildung und Globales Lernen



Nach Linden in der Eleonorenstraße 18 ist das Medienpädagogische Zentrum des Landesfilmdienstes Niedersachsen umgezogen - früher hatte es sein Domizil in der List, Podbielskistraße 30. Wie Geschäftsführer Andreas Holte (unser Foto) erläuterte, bietet das Zentrum landesweit für alle Bereiche der Schule, der Bildungs- und Kulturarbeit seine Leistungen an, wenn es darum geht audiovisuelle Medien sinnvoll und kreativ zu nutzen. „Wir bieten Projekte und Fortbildungen zu Multimedia und Video, Medienveranstaltungen mit Vorträgen und Präsentationen sowie einen

kostenlosen Medienverleih“. Neu ist die Media 21 Agentur, die unter dem Label „Media 21“ Bildungs- und Kulturprojekte mit Film und Medien entwickelt und veranstaltet. Andreas Holte: „Wir kopieren und organisieren Medientage und Filmreihen für Kinos, Museen, realisieren Kultur- und Bildungs-Events, Medien- und Lernangebote für Schulen und andere Einrichtungen. Die Themen verknüpfen vor allem die großen Bereiche Globales Lernen – MedienKultur – Politische Bildung. Wir beraten, werden im Auftrag aktiv, recherchieren, erstellen Konzepte, Materialien oder koordinieren komplette Veranstaltungen – für die wir auch Referenten und Fachleute vermitteln.“ **Medienpädagogisches Zentrum, Eleonorenstraße 18; Tel: 0511 / 66 13 93; Fax: 66 77 92; E-Mail: holte@mpz-hannover.de.**

Repräsentative Büro (Praxis) Räume

in der ehemaligen Grundschule Eleonorenstraße 18 in Linden - Erdgeschoß,

35 Quadratmeter
245,-Euro + MWST u.NK
ab sofort bezugsfertig

Bitte melden in der Kleintierpraxis Dr. Streubel
Tel: 45 51 34



Zum Krallenschneiden kamen die beiden süßen Meerschweinchen „Lili“ und „Lulu“ mit ihren Besitzerinnen in die Kleintierpraxis in der Eleonorenstraße 18.



Dr. A. Streubel, praktizierende Tierärztin, berichtet Hilfe Frau Doktor...

„Unsere Katze macht aufs Bett“

Nicht nur körperliche Beschwerden sind das tägliche „Brot“ einer Tierarztpraxis, sondern auch Verhaltensauffälligkeiten wie diese: Nachdem abgeklärt wurde, dass kein körperliches Problem wie zum Beispiel eine Blasenentzündung die Ursache ist – muss gefragt werden, wie lang das Problem schon vorliegt und ob es ein einschneidendes Ereignis gegeben hat, was diese Protestreaktion der Katze ausgelöst haben kann. Manchmal protestiert das Tiergerchen, wenn wegen des neuen Nachwuchses in der Familie das Frauchen nicht mehr so viel Zeit für sie hat oder wenn der Lebenspartner gewechselt hat.

Deshalb erfragt die Tierärztin als erstes, an welchen Stellen die Katze ihre unerwünschten Duftmarken gesetzt hat. Sind es die Kleidungsstücke des neuen Mitbewohners, ist die Sache eindeutig. Eifersucht plagt das Tier. Aber auch Trauer über den Verlust einer Bezugsperson kann diese Reaktion auslösen. Manchmal setzt das Tiergerchen seinen Urin auch in die Badewanne ab, um dem/der BesitzerIn zu zeigen - ich habe Schmerzen beim Harnabsatz - hilf mir. Was tun? Die Tierärztin prüft im Erstgespräch, ob vermehrte Zuwendung der Katze ausreicht, ob das Aufstellen mehrerer „Katzenlos“ Abhilfe schaffen kann oder eine medikamentöse Therapie ergänzend notwendig ist. In unserer Praxis werden hierfür bevorzugt Homöopathische Medikamente und Bachblüten eingesetzt, die der Katze helfen, mit „ihrem Stress“ gelassener umzugehen. Jedoch von der Natur vorgesehen ist das Markieren des unkastrierten Katers, womit er seine Revieransprüche geruchsstark demonstriert. Wird der Kater erst im fortgeschrittenen Alter kastriert, markiert er häufig weiter - oft bleibt dann nur sein Umzug auf einen Bauernhof, wo die Geruchsmarken als nicht so störend empfunden werden.

Wir decken Sie ein ... info@westphal-bedachungen.de www.westphal-bedachungen.de

Unsere Deckung steht.

Alle Dachdeckerarbeiten - schnell, fachmännisch, zuverlässig und kostengünstig.

- Dachindeckung / Dachsanierung
- Kupfer- und Zinkarbeiten
- Fasadenerkledigung
- VELUX-Fenster und Einbau
- Gerüstbau / Zimmerarbeiten
- Dachrinnen- / Fallrohrerneuerung

Westphal BEDACHUNGEN
Am Güterbahnhof 9/11 · 31303 Burgdorf · Tel. 05136/899 37-0 · Fax 05136/899 37-12

ELEKTRO WEMHEUER
Werkstatt: Deveser Straße 26
Büro: Bartold-Knaust-Straße 45 – Obergklingen
Tel: 46 80 00 – Fax: 43 63 50

Elektro-Installations Arbeiten

Installationen und Reparaturen aller Art
Nachtspeicher, Durchlauferhitzer
Klingel-, Sprech-, Video- und Alarmanlagen
Elektr. Tor- und Rollläden – Antriebe
Wir liefern weiterhin Elektro-Großgeräte

Schwimmbecken zwischen Ihme und Leine wäre der Clou

Der Herbst ist da, und wenn auch mit sehr milden Altweibersommer-Temperaturen, so wurde dennoch an Leine-Ihme-Busen der Strandbar-Container samt seinem gezimmerten Karibik-Zauber wieder abergeräumt. Nur noch die Sandfläche erinnert an die schöne Zeit im Liegestuhl. Für die nächste Saison ist mir aber eine Idee gekommen, die sich hiermit in diesem Artikel den Spandauer unterbreiten möchte: Ein schöner dreieckiger Schwimmbad-Ponton, so dass den ohnehin ständig illegal gepflegten Badegelüsten ganz offiziell genehmigt nachgegangen werden kann. In Berlin gibt's sowas natürlich schon. Das Schwimmen in Ihme und Leine hat in Hannover eine lange Tradition. Ob nun im Möve-Bad hinterm Maschee, direkt am Archiv hinter von zwei Leinearmen umschlossenen „Insel“ der Calenberger Neustadt (ungefähr dort, wo sich heute

der Duvebrunnen befindet, dieser Leinearm wurde später zugeschüttet) oder sogar an der Ihme gab es einst Bade- und Schwimmanstalten. Der Stadthistoriker Franz Rudolf Zankl hat sich eingehend mit dem damals durchaus frivolen Vergnügen befasst. Bereits der damalige Badeanstaltsbetreiber Schrader musste jedes Jahr eine neue Genehmigung für seine Anstalt beantragen und sie immer wieder nach der Sommerzeit abbauen. Die Flussbadeanstalten an der Ihme allerdings waren teilweise städtisch oder in der Hand von Sportvereinen. Warum sollte dem Spandau-Projekt als Betreiber der Strandbar nicht Ähnliches gelingen? Auch in Berlin-Spandau gibt es ja einige vertickte Wasserprojekte wie Wohnen auf dem Wasser des Spandauer Sees. Schließlich fließen auch in Spandau Havel und Spree zusammen. In Hannover gibt es an der Stelle zwischen Leine und Ihme auch sehr viel Raum, genug für ein Schwimmbad auf jeden Fall. Und nicht vergessen, liebe „Spandauer“, die Idee kam von mir: Ingeburg Peters.

Zur Neueröffnung alles Gute!

STUKENBORG

FENSTER

HOLZ - KUNSTSTOFF - HOLZ-ALU - INNENAUSBAU
Stukenborg Tischlerei GmbH
Alte Carumer Straße 26 – 49393 Löhne
Telefon 0 44 42/ 7 39 10 – Fax 0 44 42/73 91 30

DUENSING
HOCHBAU • TIEFBAU • EISENBAHNBAU
über 115 Jahre Erfahrung

Kleeblattstraße 2 Tel. 0 50 34 / 87 20
31535 Neustadt Fax 0 50 34 / 87 60
www.duensing.de

Die Nachhilfe-Profis

Jetzt gute Noten sichern!
Tel. 0800 111 12 12 (frei)

Kostenloser Probeunterricht

Hannover-Südstadt, Hildesheimer Str. 139
Tel. 05 11/81 06 06
Hannover-Mitte, Celler Str. 88/Ecke Lister Meile
Tel. 05 11/76 78
Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr

studienkreis
Nachhilfe.de